

B

Sa Majesté la Reine, chef du Commonwealth

Message à l'occasion du Jour du Commonwealth 2013

« Vision et audace »

DÉBUT

Le thème du Commonwealth cette année, « Vision et audace », est un hommage à nos réalisations, particulièrement celles qui sont nées de défis à relever, qui étaient intimidantes ou qui semblaient impossibles, et qui ont permis aux jeunes, aux communautés et aux pays du Commonwealth d'acquérir force, résilience et fierté.

Les grandes réalisations dans l'histoire de l'humanité présentent certains éléments communs : qu'il s'agisse de grimper la plus haute montagne, de remporter une compétition sportive, de faire une découverte scientifique importante, de monter une entreprise prospère ou de faire éclore un talent artistique unique, chaque réalisation commence comme un simple but à atteindre ou une idée dans la tête de quelqu'un.

Nous naissons tous avec le désir d'apprendre, d'explorer, d'essayer de nouvelles choses. Chacun d'entre nous se souvient de moments où l'idée de faire quelque chose de façon plus efficace ou d'aider quelqu'un à développer son plein potentiel a germé dans son esprit. Il est certain que de se lancer dans l'inconnu demande du courage, cependant l'ambition et la curiosité nous incitent à explorer de nouvelles possibilités.

Les personnes et les communautés qui trouvent des moyens de travailler ensemble afin de créer un avenir meilleur pour tous, voilà l'essence de notre façon de faire dans le Commonwealth.

En vertu des valeurs que nous partageons, soit la paix, la démocratie, le développement, la justice et les droits de la personne, et qui sont enchâssées dans notre nouvelle charte du Commonwealth, nous tenons particulièrement à ce que tous participent à la création de cet avenir meilleur, sans oublier nos citoyens les plus vulnérables.

Je pense à l'adage « Qui ne risque rien n'a rien ». Tandis que nous méditons sur la façon dont le thème du Commonwealth s'applique à chacun d'entre nous, prenons le temps de réfléchir à ce qu'il est possible de réaliser grâce à l'audace, au dévouement et au travail d'équipe. Et n'oublions pas la chance unique qui nous est offerte au sein du Commonwealth de pouvoir se joindre les uns aux autres et de devenir forts, tous ensemble, pour le bien commun.

FIN

Her Majesty The Queen, Head of the Commonwealth

Commonwealth Day Message 2013

“Opportunity through Enterprise”

BEGINS

This year's Commonwealth theme, 'Opportunity through Enterprise', is a celebration of our achievements, particularly those that may have seemed challenging, daunting or even impossible, which have helped to build strength, resilience and pride in our young people, in our communities and in our nations.

Great achievements in human history have a number of common characteristics. From climbing the highest mountain, to winning a sporting competition, making a scientific breakthrough, building a successful business or discovering unique artistic talent – these outcomes all begin as a simple goal or idea in one person's mind.

We are all born with the desire to learn, to explore, to try new things. And each of us can think of occasions when we have been inspired to do something more efficiently, or to assist others in achieving their full potential. Yet it still takes courage to launch into the unknown. Ambition and curiosity open new avenues of opportunity.

That is what lies at the heart of our Commonwealth approach: individuals and communities finding ways to strive together to create a better future that is beneficial for all.

Our shared values of peace, democracy, development, justice and human rights – which are found in our new 'Commonwealth Charter' – mean that we place special emphasis on including everyone in this goal, especially those who are vulnerable.

I am reminded of the adage, 'nothing ventured, nothing gained'. As we reflect on how the Commonwealth theme applies to us individually, let us think about what can be gained with a bold heart, dedication, and teamwork. And let us bear in mind the great opportunity that is offered by the Commonwealth – of joining with others, stronger together, for the common good.

ENDS